



LE THÉÂTRE  
POPULAIRE  
DU QUÉBEC

20<sup>ième</sup> SAISON



**A toi, pour toujours, ta Marie-Lou**  
de **Michel Tremblay**

**Nicole Leblanc Pierre Dufresne**  
**Danielle Fichaud Louise Bourque**

mise en scène **André Montmorency**  
scénographie **Michel Demers**  
musique **Robert Marlen**

*"Comment veux-tu que ça marche dans une maison quand  
personne peut se frôler sans que t'entendes un cri de mort!"*

Carmen dans **A toi, pour toujours, ta Marie-Lou**

*Michel Tremblay, vous connaissez? Oui... Et vous aimez... comme moi!*

*Après bien des rendez-vous manqués, le Théâtre Populaire du Québec est heureux de vous présenter au terme de sa vingtième saison: "À toi, pour toujours, ta Marie-Lou" interprétée par vos comédiens préférés: Nicole Leblanc et Pierre Dufresne.*

*Tout comme New York, Paris, Londres, Tokyo, laissez-vous porter par la puissance tragique du théâtre de Michel Tremblay.*

*De tout coeur,  
Nicole Fillion*

En 1969, Albert Millaire, alors directeur du T.P.Q., me demandait d'écrire une pièce pour la saison '70-'71. J'acceptai avec enthousiasme: un sujet me trottait justement dans la tête depuis quelques mois (l'explosion de la cellule familiale) et un titre que je trouvais excellent et que j'avais trouvé derrière une vieille photo que je possède encore, d'ailleurs ("À toi, pour toujours, ta Marie-Lou").

À l'époque la pièce comportait six personnages (Carmen et Manon avaient des chums!) et l'action se passait dans un magasin de bonbons (peut-être l'ancêtre de celui de Marie-Sylvia dans "La grosse femme d'à côté est enceinte..."). Je me mis donc au travail et pour la **seule** fois dans ma vie ne pus rien écrire. Tout clochait: les personnages ne venaient pas, la structure boitait, les dialogues étaient anémiques, etc. La mort dans l'âme, je me décommandais au bout de quelque temps.



Un an plus tard, en visite à New York avec une bourse du Conseil des Arts du Canada, après un récital au Lincoln Center où j'avais entendu un quatuor de Brahms, j'eus l'idée d'essayer d'écrire "À toi, pour toujours, ta Marie-Lou" sous forme d'un quatuor à cordes... parlé. Et j'écrivis la pièce en quelques semaines.

C'est donc un juste retour des choses qu'après avoir fait presque le tour du monde cette pièce soit produite, plus de douze ans plus tard, par le T.P.Q. pour lequel elle avait d'abord été ébauchée.

*Michel Tremblay*

*S'associer  
à la diffusion  
du théâtre  
partout au Québec,  
c'est notre façon  
de contribuer au  
soutien de l'énergie  
créatrice de  
toute la collectivité.*

*A l'Impériale, nous  
croyons que c'est de  
l'énergie bien investie.*



Compagnie Pétrolière Impériale Ltée

# LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC

20 ième SAISON

présente



PHOTO MONIC RICHARD

## NICOLE LEBLANC

Grande comédienne, étonnante chanteuse et habile animatrice que cette Nicole Leblanc. Pilier du Théâtre d'aujourd'hui, elle y a connu deux immenses succès: *Les Hauts et les bas d'la vie d'une Diva: Sarah Ménard par eux-mêmes* et *Les Nuits de l'Indiva*. Maintenant une Rose-Anna que tous adorent dans *Le Temps d'une paix*.



PHOTO RICHARD GAUTHIER

## DANIELLE FICHAUD

Née en 1954, Danielle Fichaud renaît en 1973 alors qu'elle fait son entrée au Conservatoire d'Art dramatique du Québec. Gloire et fortune ne lui viendront cependant qu'après qu'André Montmorency l'aura découverte et ainsi pourvue de 3 ou 4 rôles dans notamment *La Trousse* et *Ma Maudite main gauche veut pus suivre* de Louis-Marie Dansereau.

# LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC

20 ième SAISON

présente

## A toi, pour toujours, ta Marie-Lou

de Michel Tremblay

mise en scène d'André Montmorency

Marie-Lou ..... Nicole Leblanc  
Léopold ..... Pierre Dufresne  
Manon ..... Danielle Fichaud  
Carmen ..... Louise Bourque

Assistance à la mise en scène ..... Francine Emond  
Direction de production et  
de plateau ..... Charles Maher  
Décor, costumes et éclairages ..... Michel Demers  
Musique ..... Robert Marien  
Eclairagiste ..... Sylvain Prairie  
Accessoiriste de plateau et  
Chauffeur ..... Jacques Calvé

La bande sonore a été enregistrée au Studio Multisons Inc.  
1208, Beaubien est, suite 108, Montréal, Qc H2S 1T7, tél.: (514) 272-7641

Ce spectacle, donné sans entracte, dure 1 heure 45 minutes

Le Théâtre Populaire du Québec invite tous les amateurs de théâtre à participer au 15e Festival québécois du jeune théâtre, qui se tiendra dans le Vieux Québec du 19 au 24 mai 1983.

## ANDRÉ MONTMORENCY

André Montmorency alias Christian Lalancette ex-coiffeur *Chez Denise*, maintenant vedette de la scène dans son propre "one man show" *Souffrance que j'ai du fun*, raffole de mise en scène, il en mange... *Marat Sade*, *Wouf Wouf*, *Coup de Sang*, *La Trousse*, *Chez Paul-ette, bière, vin, liqueur et nouveautés*, *Ma Maudite main gauche veut pus suivre* et maintenant *A toi, pour toujours, ta Marie-Lou...* pour la deuxième fois. Avec Brassard, un complice de Tremblay.



PHOTO DENIS PLAIN



PHOTO GAUTHIER JAMES

## PIERRE DUFRESNE

Avec la carrure, la voix, les yeux et la personnalité qu'on lui connaît, Pierre Dufresne personnifie le Québécois auquel s'identifient nombre de ses contemporains... il a même joué aux côtés de Sophia Loren (dans *Gina*). 40 pièces, de nombreux films et télé-théâtres de même que cinq télé-séries à succès, dont récemment *Le Temps d'une paix*, en font effectivement... tout un homme.



PHOTO ROBERT GAGNON

## LOUISE BOURQUE

Louise Bourque dirige le Théâtre Malenfant de Terrebonne où se crée surtout du théâtre musical; elle a joué et chanté dans la plupart des pièces qui y ont été montées dont le succès comique de Louis-Marie Dansereau, *Chez Paul-ette, bière, vin, liqueur et nouveautés*.

# LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC

**Directrice générale:** Nicole Filion

**Président:** André Duranleau

**Vice-président:** Thomas Morrissey

**Secrétaire:** Étienne Dubreuil

**Trésorier:** Yvan Simard

**Administrateurs:** Françoise Desbiens, Ronald Gagnon, Thérèse Lagacé, Pierre Lajoie, Paul Lefebvre, Guy Parent, Michèle Labrèche-Larouche

**Directrice administrative:** Marcelle Di Terlizzi

**Agent de tournée et Publicitaire:** Claude Ranger

**Directeur de production:** Charles Maher

**Secrétaire:** Dominique Poirier

Le Théâtre Populaire du Québec est une corporation sans but lucratif fondée en 1963 par Jean Valcourt, assisté de Mm. Jean Béraud, René Dusseault et André Duranleau.

La Compagnie est subventionnée par le Ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

La Compagnie tient à remercier de leur appui, W.H. Perron, Dupont Canada, Suncor, Pétromont, Steinberg, Pfizer, BP Canada, la Banque Royale, Les Fournures McComber, la Fondation Yvon Boulanger, le Fonds de bienfaisance des compagnies Molson (Québec), et tout particulièrement Gagnon Lacoste, avocats, pour leurs avis légaux.

Le Théâtre Populaire du Québec loue des locaux du Centre des Arts de l'ancienne bourse avec la permission de la Centaur Theatre Company.

La Compagnie participe au programme de l'Académie des arts Vantage.

**Nouveau siège social:** 500, rue Sauvé ouest, bureau 200, Montréal, Québec, H3L 1Z8



## Michel Tremblay

Michel Tremblay naît le 25 juin 1942, sur la rue Fabre, dans un quartier populaire de l'est de Montréal. Son père est imprimeur. Trois familles, soit treize personnes, vivent dans sept pièces. Ce contexte n'est pas très favorable à l'épanouissement de ceux qui doivent le subir. Michel Tremblay dira plus tard: "Une ou deux personnes s'en sont sorties. Les autres sont handicapées pour la vie, et certains hantent aujourd'hui les prisons et les asiles."

Dès son école élémentaire, il commence à écrire des poèmes, ainsi qu'une adaptation des *Plouffe* de Roger Lemelin et une suite à *Blanche Neige*. Sa vocation d'écrivain se dessine donc très tôt. Après sa septième année, il reçoit une bourse pour entreprendre son cours classique, à titre de "meilleur en français de la province". Mais après trois mois d'éléments latins, réfractaire à l'élitisme du cours classique, il demande à être transféré en huitième année "ordinaire".

A 17 ans, ayant terminé sa onzième année, il s'inscrit aux Arts Graphiques et travaille comme livreur dans un Bar-B-Q pour gagner sa vie. C'est durant cette année qu'il écrit son premier roman, sa première pièce ainsi qu'un triptyque en vers intitulé *les Loups se mangent entre eux*.

De 1963 à 1966, il exerce son métier de typographe à l'imprimerie judiciaire. Il commence à écrire des contes fantastiques qu'il réunira plus tard en un recueil. En 1964, il obtient le premier prix du Concours des Jeunes Auteurs de Radio-Canada pour sa pièce intitulée *le Train*. La même année, il fait la connaissance d'André Brassard qui deviendra le metteur en scène de toutes ses pièces. En 1965, Michel Tremblay écrit *les Belles-Soeurs* et André Brassard utilise des textes de Tremblay pour son récit intitulé *Messe Noire*.

En 1966, Michel Tremblay travaille au magasin des costumes de Radio-Canada. *Les Belles-Soeurs* est refusée au Dominion Drama Festival.

En 1968, le Théâtre du Rideau Vert crée *les Belles-Soeurs* dans la mise en scène d'André Brassard. C'est un succès retentissant. Michel Tremblay a 26 ans.

En 1971, il obtient une bourse du Conseil des Arts du Canada. Il se propose d'aller passer un an en France, mais en revient après quelques mois.

En 1972, le ministre des Affaires culturelles du Québec refuse d'accorder une subvention pour

la présentation des *Belles-Soeurs* à Paris, jugeant que la pièce ne donne pas une assez bonne image du Québec. Mais en novembre 1973, grâce à l'aide du ministère des Affaires extérieures du Canada et de la Compagnie des Deux Chaises qui accepte de produire la pièce qui accusera une perte financière, *les Belles-Soeurs* est présentée à Paris avec un succès qui sera pour l'auteur une douce revanche. La pièce y est reconnue comme la meilleure pièce étrangère de l'année.

Créée en mai 1973, *Hosanna* de Michel Tremblay est présentée l'année suivante au Tarragon Theatre de Toronto et, par la Compagnie des Deux Chaises, au Bijou Theatre à New York. En 1974, Tremblay signe le scénario de son premier long métrage, *il était une fois dans l'Est*, réalisé par André Brassard. Un autre film de Tremblay-Brassard, *le Soleil se lève en retard*, sera lancé l'année suivante.

En 1976, la Compagnie Jean Duceppe crée *Sainte-Carmen de la Main*, la pièce la plus ouvertement "engagée" de Tremblay. Le directeur de la compagnie retire l'oeuvre de l'affiche après quelques représentations, croyant que la pièce sera un échec. En janvier 1978, *Sainte-Carmen* sera jouée en anglais à Toronto. Elle sera reprise en français par le Théâtre du Nouveau Monde à la fin de la saison. Avec succès.

Le T.N.M. crée également en 1979 *l'Impromptu d'Outremont* et le *Quat'Sous Les Anciennes Odeurs* en 1981. Les deux pièces sont bien reçues.

Depuis 1978, Michel Tremblay publie chez Leméac, ses *Chroniques du Plateau Mont-Royal* sous forme de romans qui paraissent à tous les deux ans (*La Grosse femme d'à côté est enceinte* ('78) *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges* ('80), *La Duchesse et le roturier* ('82), et *Des nouvelles d'Edouard* qui doit paraître en '84 et...). Par ailleurs ses pièces *Bonjour là, bonjour* à New York en 1980 et à Tokyo (en japonais) en 1981 ainsi que *les Belles-Soeurs* à Chicago en 1982, remportent de vifs succès.

A quarante ans, Michel Tremblay a écrit une quinzaine de pièces de théâtre, deux comédies musicales, un recueil de contes, cinq romans, quatre scénarios de films. Il a adapté pour la scène des pièces d'Aristophane, de Paul Zindel, de Tennessee Williams et de Dario Fo.

*“La culture nous apparaît...  
d’abord comme la connaissance  
de ce qui fait de l’homme  
autre chose qu’un accident  
de l’univers.”*

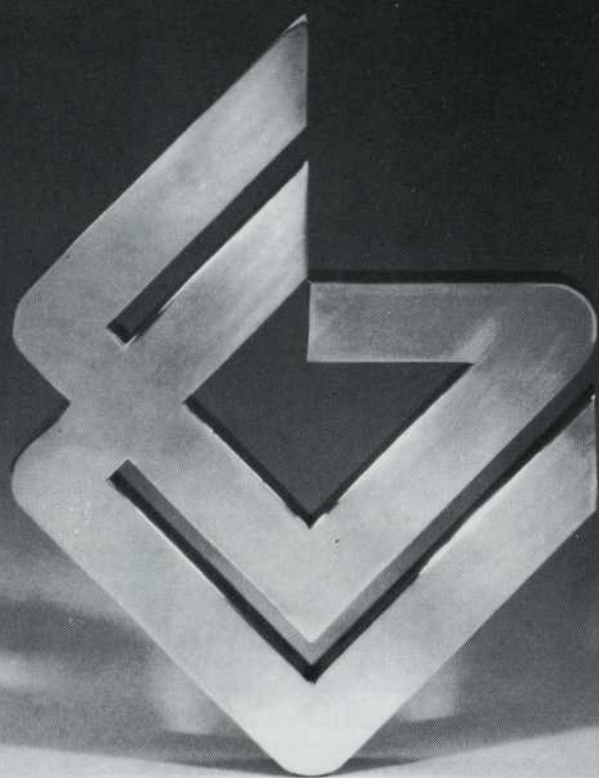
André Malraux

dominion textile inc.

une présence quotidienne dans votre vie

*Avec les hommages  
de la maison*

EATON



Le Groupe Commerce, l'assureur-automobile le plus populaire au Québec, espère que le Théâtre Populaire du Québec sera aussi bien accueilli aux quatre coins de la province qu'il l'est lui-même depuis 75 ans.



**LE GROUPE COMMERCE**  
Compagnie d'assurances

**Une présence rassurante**